

SECCIÓN INTERNACIONAL ESPAÑOLA DE MARSELLA

DOSSIER INFORMATIVO

Código de la Sección:	6	0	0	0	0	4	9	9
-----------------------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------

Centros :

École Bonneveine

Collège Marseilleveyre

Lycée Marseilleveyre

CENTROS Y ENTORNO DE LA SECCIÓN.

Equivalencias entre el sistema educativo francés y el español:

SISTEMA FRANCÉS	SISTEMA ESPAÑOL	EDAD
Terminale (Lycée)	2º Bachillerato	17-18
Première (Lycée)	1º Bachillerato	16-17
Seconde (Lycée)	4º E.S.O.	15-16
3ème (Collège)	3º E.S.O.	14-15
4ème (Collège)	2º E.S.O.	13-14
5ème (Collège)	1º E.S.O.	12-13
6ème (Collège)	6º Educación Primaria	11-12

La Sección Internacional de Marsella está implantada en los siguientes establecimientos:

Ecole Bonneveine, Collège Marseilleyre y Lycée Marseilleyre

1. Datos identificativos de la Sección Española

Denominación de la Sección:	País	Correo electrónico de la Sección
SECCIÓN ESPAÑOLA DE MARSELLA	FRANCIA	seccion.marsella@educacion.gob.es
Denominación del Centro, Lycée o Liceo: LYCÉE MARSEILLEVEYRE		
Dirección: 83, traverse Parangón Localidad: 13008 Marseille Nombre del Director, Proviseur o Preside: ,Claire Correo electrónico del Centro: Correo electrónico del Centro: N.º total de alumnos del centro: 977 de Prof. de español en SIE: (2)2	Teléfono: 0491176700 Fax: 0491117605 MR. DOMINIQUE LEPORATI ce.0130038w@ac-aix-marsaille.fr ce.0130038w@ac-aix-marsaille.fr Nº total de profesores del centro: (4) 94 N.º total Nº total de Prof. de Geografía e Historia: (2) 9	
Denominación del Centro o Collège: COLLÈGE MARSEILLEVEYRE		
Dirección: 83, traverse Parangón Localidad: 13008 Marseille Nombre del director o Principal: Correo electrónico del Centro: electrónico del Director o Principal: N.º total de alumnos del centro: 1052 N.º total de Prof. de español: (2) 2	Teléfono: 0491176722 Fax: 0491176728 MR. DOMINIQUE LEPORATI ce.013192v@ac-aix-marseille.fr Correo ce.0131923v@ac-aix-marsaille.fr N.º total de profesores del centro: (1) 76 N.º de Prof. de Geografía. e Historia: (1) 6	
Denominación del Centro o École: ÉCOLE ZAC BONNEVEINE		
Dirección: 109, avenue Zénatti Localidad: 13008 Marseille Nombre de la Directrice : Correo electrónico del Centro: Correo electrónico Directrice: N.º total de alumnos del centro: 195 N.º total de Prof. de español: (2) 1	Teléfono: 0491721724 Fax: 491721724 BORDA-TERSO, Muriel ecole.zenatti@cime.org N.º total de profesores del centro: (1) 12 N.º total de Prof. de G. e Historia: (0) 0	

<p>Fecha de puesta en marcha de la Sección en el:</p> <p>Lycée : 1 de septiembre de 1991</p> <p>Collège : 1 de septiembre de 1992</p> <p>École Azoulay: 1 de septiembre de 1993</p> <p>École Bonneveine: 2 de septiembre de 2019</p>	<p>Situación administrativa</p> <p>(3) Lycée: APROBADA (marzo 2005)</p> <p>Collège: APROBADA (marzo 2007)</p> <p>École ZAC Bonneveine: 4º curso escolar</p>
<p>Especificar cada una de las otras Secciones Internacionales que existan en el Centro:</p> <p>Sección árabe: Collège y Lycée.</p> <p>Sección europea inglés: Lycée.</p> <p>Sección italiana: Collège y Lycée.</p> <p>Sección EURO: Lycée</p>	

- (1) Incluidos todos los de las diferentes Secciones Internacionales.
- (2) Excluidos los profesores españoles de la Sección.
- (3) Aprobada y fecha, o experimenta

La sección internacional española de Marsella forma parte de la acción educativa que el gobierno de España lleva a cabo en el exterior. Constituye, junto con las otras doce restantes existentes en Francia, un elemento dentro de la importante labor educativa que España lleva a cabo en el país vecino desde hace muchos años.

El Ministerio de Educación y Formación Profesional del Reino de España la dota económicamente y selecciona los profesores (funcionarios y, en algún caso, no funcionarios); los profesores funcionarios, con una adscripción por un período máximo de seis años.

La Sección Internacional Española (SIE), fue creada en 1992 y convive en el centro con otras tres secciones internacionales: árabe e italiana dentro del Collège y Lycée árabe, italiana y británica dentro de Marseilleveyre. En ella los estudiantes siguen un currículo elaborado de común acuerdo con las autoridades educativas francesas y de nuestro país, Este currículo incluye el estudio en profundidad de la lengua y literatura de nuestro país y la enseñanza de la Geografía e Historia impartida al 50% entre el francés y la lengua española.

ALUMNADO DE LA SECCIÓN

Los alumnos franceses conviven con alumnos de lengua materna de la sección y de otras nacionalidades, en un ambiente de pluralidad lingüística y social que desemboca en la excelencia académica.

Al final de los estudios los alumnos obtienen, tras las pruebas BFI desde el curso 2023-204, el prestigioso diploma de Baccalauréat, option internationale. En el Collège se preparan para la obtención del diploma del Brevet (mention internationale).

En este curso 2023-24, tenemos 106 alumnos y 139 alumnas para un total de 245 alumnos y alumnas. La mayoría de los alumnos y alumnas son de nacionalidad francesa, aunque tenemos un pequeño porcentaje (alrededor del 2%) de alumnos con alguna relación con España o Hispanoamérica a través de alguno de sus padres o madres, pero sobre todo de sus abuelos.

ORGANIZACIÓN ACADÉMICA

- **Características especiales de la SIE de Marsella.**

La sección española se rige por los planes de estudio que determinan las autoridades educativas españolas y francesas, éstos se revisan cada uno o dos por ambas administraciones, tanto en Lengua y Literatura como en Geografía e Historia. La SIE está implantada en Primaria y Secundaria: aproximadamente, Primaria, ESO y Bachillerato en los planes de estudio de nuestro país. Lo que es lo mismo, afecta a École, Collège (desde la Sixième à la Troisième) y al Lycée (de la Seconde a la Terminale).

Tras la solicitud en École los alumnos son admitidos en la Sección, después y tras una prueba de admisión los alumnos de la sección u otros pueden comenzar sus estudios en Sixième (11 años), terminar el Collège en Troisième y proseguir en el Lycée hasta la Terminale. Este es el proceso normal, aunque el último año hemos visto una ligera pérdida de alumnos en el paso del Collège al Lycée.

Por el interés y demanda dentro de la ciudad de Marsella y alrededores, por nuestra sección, debemos recurrir a procesos de selección (Collège y Lycée). En estos procesos selectivos participamos como colaboradores y asesores en tanto que profesores de la sección española en colaboración con la administración francesa.

- **Participación del profesorado del país en la sección.**

En los niveles del Collège, contamos con una profesora que refuerza la enseñanza de Lengua y Literatura en español, ya contamos con un profesor *à profil* en el *Lycée*, y en el caso de la asignatura de Geografía e Historia planteamos *un partage* con los profesores franceses de esta disciplina. La colaboración con los profesores franceses es habitual y cordial, participando en la organización de viajes e intercambios. Esta colaboración está presente en las actividades extraescolares, la presentación de la SIE en las jornadas de puertas abiertas, la elaboración de las pruebas del BAC-OIB, en la elaboración de los *partage* (para la asignatura de Geografía e Historia) y en la realización de las pruebas de acceso en los dos centros y participación en el acceso en la *École* entre otras actividades.

- **Coordinación pedagógica: papel del Jefe de Estudios, reuniones, y coordinación con los franceses.**

El Jefe de Estudios de la SIE mantiene relaciones periódicas de coordinación con los profesores de la SIE, las autoridades académicas del Collège y Lycée Marseilleveyre y L'École Bonneveine, con los profesores franceses que imparten clase en la SIE y con los padres y madres de los alumnos de la sección.

En el Lycée en la materia de Geografía e Historia, está establecido el llamado "partage" con los profesores franceses de la materia. Esto supone que una parte del programa francés es impartido en español por el profesor español, más los temas específicos de Geografía e Historia de España de acuerdo al programa negociado entre la administración francesa y la española. La coordinación se realiza en reuniones mensuales y el establecimiento del *partage* que se elabora a finales de curso (para el curso siguiente). Este curso el *partage* se realiza con tres profesores: Mdm Alauzet en el Lycée y Mdm Cartier, Mdm G  lle y M. Benjamin Thammavong en el Collège

- **Continuidad pedagógica: elaboración de archivos pedagógicos que permitan la continuidad más allá del cambio del profesorado.**

La Sección tiene un pequeño despacho en el Collège donde se guardan materiales y documentos pedagógicos de la SIE de cursos anteriores. Además, existe un armario en un aula donde se guardan materiales pedagógicos ya desfasados. También se conservan todos los documentos prescriptivos del funcionamiento y de la organización de la SIE.

Por otro lado, para renovar el material a nuestra disposición, desde la Consejería de Educación se están organizando grupos de trabajo para profundizar en los materiales didácticos de las asignaturas impartidas por el profesorado dependiente del Ministerio de Educación español.

TITULACIÓN DE LOS ALUMNOS DE LA SECCIÓN INTERNACIONAL ESPAÑOLA.

Los alumnos del Collège, al terminar Troisième tienen la opción de realizar unas pruebas complementarias para obtener la mención "internacional" en su diploma nacional de Brevet. Los alumnos tienen que realizar dos pruebas orales específicas en la lengua de la sección, una de Lengua española y otra de la materia no lingüística, Geografía e Historia y aprobar ambas para obtener la doble titulación franco-española..

En cuanto al Lycée, el objetivo de la Sección española es obtener la "Option Internationale de Baccalauréat". Se trata de un examen especial que certifica no sólo los conocimientos exigidos para cualquier Baccalauréat francés, sino también un conocimiento muy avanzado de la Lengua, la Literatura y la Geografía y la Historia de España. El examen comprende cuatro pruebas, una prueba oral y otra escrita de cada una de las dos materias cursadas en español: Lengua y Literatura y Geografía e Historia. Para obtener la opción internacional del BAC, como ocurre con el Brevet, es necesario superar las cuatro pruebas españolas.

Estos alumnos, además de tener un diploma BAC-Option International, tienen también derecho a solicitar el título de Bachillerato español.

PROCESOS DE ADMISIÓN Y PERMANENCIA DE ALUMNOS EN LA SECCIÓN

- **Proceso de selección y papel que juega la parte española.**

En el Collège, en la elaboración y realización de las pruebas de acceso intervienen, junto al profesorado español, las profesoras francesas de español que imparten clase en la sección.

La prueba de entrada en 6ème de la OIB depende de si el alumno que quiere ingresar tiene o no conocimientos de español. En el caso de que tenga conocimientos de español, tendrá que realizar una prueba en español (oral y escrito).

La prueba escrita en español comprende la comprensión y la expresión escrita.

La prueba oral en español consiste en la comprensión de un texto y responder a las cuestiones orales que se le planteen sobre el mismo.

Para la admisión de los alumnos en los niveles del Lycée, existe una prueba de acceso gestionada por el profesor de español à profil de la administración francesa. El alumnado de Collège de la Sección no ingresa directamente en los niveles de

Lycée desde el curso 2022-2023, debe superar las pruebas del Brevet (mención Internacional) y existe una prueba de entrada igual para alumnos de sección como de fuera de la sección. También se valorará el informe del dossier, presentado por el alumnado, por parte de la administración francesa y con colaboración de la sección española.

En cuanto a los criterios de permanencia se mantiene la imposibilidad de continuar en la SIE para aquellos alumnos que repitan curso en cualquiera de los centros. Por otra parte, el coordinador de la SIE, después de consultar al equipo pedagógico de la Sección, se reserva el derecho de emitir su opinión en relación a la continuidad o no de un alumno en la Sección, en base a las dificultades que pueda presentar dicho alumno. Pocas veces nos enfrentamos a este tipo de situaciones. Los alumnos, por superar una fase de selección, suelen ser buenos alumnos.

PRUEBAS A LAS QUE SE PRESENTAN LOS ALUMNOS PARA OBTENER TITULACIONES EXTERNAS DE COMPETENCIA LINGÜÍSTICA EN ESPAÑOL

- **Pruebas de DELE a las que los alumnos se presentan habitualmente.**

Desde el curso 2020-2021, en el **Lycée**, el alumnado puede obtener el diploma C1 del Instituto Cervantes otorgado por el Ministerio de Educación. Son los alumnos de Première y Terminal los que normalmente están invitados a realizar las pruebas del nivel C1 u otros de los **DELE (B2)**. El alumnado se presenta en la convocatoria de abril.

En reuniones con los alumnos y alumnas se explican las características de las pruebas DELE y se les prepara para las mismas.

INSTALACIONES Y RECURSOS

Los recursos con los que cuenta la SIE de Marsella son los de los centros franceses en los que está ubicada. El espacio propio para custodia del material pedagógico se encuentra en un armario en el aula que la Sección tiene en el Collège Marseilleveyre. El material administrativo de la sección se custodia en un pequeño despacho que la SIE tiene asignado.

En el **Collège y el Lycée** las aulas tienen un ordenador y conexión a internet, no es el caso de la École. En los CDI de ambos centros no hay una pequeña biblioteca de español desde hace dos cursos en el Lycée, habiendo una en el Collège que no está en uso y con pocos libros antiguos. En la sala de profesores se cuenta con acceso a 3 ordenadores y dos fotocopiadoras en el Collège y 7 ordenadores y tres impresoras en el Lycée.

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS, EXTRAESCOLARES Y DE PROMOCIÓN DE LA LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLA

ACTOS ACADÉMICOS

Todos los años se llevan a cabo dos celebraciones importantes para la Sección y para la promoción de la cultura española: el día de la Hispanidad y. el día de las lenguas (también hacemos alguna que otra celebración: conmemoraciones como el 30 aniversario de la creación de la sección, ferias del libro, etc...).

Hemos participado en la entrega de diplomas tanto en la entrega de diplomas del Brevet en otoño, como en la entrega de diplomas del BAC-OIB en diciembre para los alumnos que terminan su etapa educativa en nuestra SIE de Marsella.

ACTIVIDADES PEDAGÓGICAS

En el Collège y Lycée las actividades están repartidas por niveles y se informa de ellas en el Consejo de Sección de inicio de curso. La colaboración de los padres es excelente. Las principales actividades son las siguientes:

- **Mes de septiembre**, presentación plan de actividades de la Sección española durante las reuniones de padres-madres del Collège Marseilleveyre.
- **Día de la Hispanidad**, con actividades, murales y presentaciones sobre distintos aspectos del mundo en español.
- **6 de diciembre**: celebración del día de la Constitución en el Collège y el Lycée con actividades sobre el marco político de España y su Constitución.
- **Liaison école-collège**: Se han mantenido reuniones con la Directrice de l'école, la profesora Cristina Núñez y el Coordinador de la SIE. Hemos establecido que las familias vengán a visitar la Cité de Marseilleveyre para el mes de enero donde tendrán un encuentro con el Proviseur de la cité de Marseilleveyre **Mr. Dominique Leporati**. Posteriormente se realizarán otros contactos y presentaciones, como una jornada de puertas abiertas.
- **«El amigo invisible»**: en el juego participa el alumnado de todos los niveles. Hasta ahora la organización ha sido: en diciembre, semana previa a las vacaciones se hace el sorteo y se inicia correspondencia entre las parejas de amigos invisibles; en enero, con motivo de la festividad de los Reyes Magos, se hace la entrega de regalos y se degustan dulces típicos de navidad.

- **Reunión en febrero, en el Collège**, para coordinar todas las secciones del centro.

- **Incremento de la presencia de la SIE en diferentes espacios comunes de los centros.**

- **Asistencia al cine en español**, en el marco del “Festival de Cine Español” organizado por la Asociación Horizontes del Sur, durante el mes de noviembre y del Festival de cine latinoamericano en primavera. Participarán todos los docentes de la SIE y algunos profesores franceses. Y cualquier otra película en español en los cines de Marsella.

- **Participación en el Certamen literario en español “Dale voz a la pluma”**, organizado por la Consejería de Educación, como nuestro alumnado viene haciendo desde el 2018, año de su creación.

- **Intercambios escolares:** mantendremos y consolidaremos las relaciones establecidas hasta el momento. Tenemos un hermanamiento con el IES Manuel Fraga Iribarne de Madrid y dos viajes con Erasmus+ a Barcelona y Madrid.

- **Liaison 3ème-2nde:** siguiendo las directrices y los acuerdos establecidos en las reuniones de todas las secciones con la inspección francesa.

- **Edición de una revista de la SIE** en formato digital para el Collège:

- **Celebración del Día de la Sección** a finales de marzo. Armonizando con el sentimiento que guía la vida escolar en la Cité de Marselleveyre, En enero traemos al cónsul de España en Marsella para hablarnos de la profesión de embajador y de la diplomacia como profesión. Y en diciembre hemos traído en videoconferencia a dos ponentes doctoras y profesoras de la Universidad Loyola de Sevilla para hablar y hacer balance de la presidencia de España en la Unión Europea.

Otras posibles actividades a realizar a lo largo del año:

- **Participación en proyectos, exposiciones, asistencia al teatro, conferencias y otras actividades** que surjan en la ciudad de Marsella durante el periodo escolar, organizadas bien por el profesorado francés o por el de la SIE.

- **Y por último, los posibles hermanamientos con intercambio o no y movilidades a España.**

+ACCESO A LA UNIVERSIDAD ESPAÑOLA

Se informa a los alumnos interesados del acceso a la universidad española y, en su caso, se realiza la orientación pertinente. Este año 2023-2024 se va a realizar una conferencia dirigida a la SIE de Marsella por el Adjunto a la Secretaría General de la Consejería, a la que asistirán madres, padres y alumnos.

Marsella, 27 de enero de 2024